ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МЕДИЙНЫХ ТЕКСТОВ В СОЗДАНИИ ОБРАЗА РОССИИ
(на материале немецкого языка)

Выпускная квалификационная работа

Направление подготовки: 45.03.02 – Лингвистика, Профиль - Перевод и переводоведение

Научный руководитель: канд. пед. наук, доц. кафедры теории и практики перевода Н.В. Хорунжая

К защите в ГЭК допускается

Решение кафедры от __ 20____ г.
Протокол №
Заведующий кафедрой

____________________________}_

Пятигорск – 2016
ABSTRACT

Title of the Qualification Graduation Paper: Linguistic Features Used to Create an Image of RUSSIA in the Media (in German)

Author: Natalya V. Yampolskaya, 4th year student, group IPiM-401, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Supervisor of the project: N.V. Khorunzhaya, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Region.

The first chapter summarizes research pertaining to theoretical material on the stylistic and linguistic specifics of German journalistic texts and examines lexical and syntactic features in the graphic design of media texts.

Articles dealing with Russia collected from online publications of German press (Spiegel, Zeit, Die Welt) served as material for the second chapter, the practical portion. The analysis showed that the overwhelming majority of articles in April 2016 from all three publications was listed under the Politics subsection. This demonstrates the particular attention that German journalists give Russia’s actions in terms of politics. It is worth mentioning that the emotional effect on the reader and the process of creating a specific image (of Russia) begins with the title, which may contain various linguistic tools. Many different means are used in the text of the articles to create a striking image: metaphors, paraphrases, epithets, repetitions, parallelism and others. Based on the analysis, we can conclude that the majority of these tools work to create a negative image of Russia as an aggressive, but simultaneously economically weak country. Likewise, the Russian president is presented as authoritative and striving for absolute power. There is often a mixture of lexical tokens from different styles, which only strengthens the emotional impact. Thus, various means, which can be obvious or subtle, are used in forming the image of Russia, as reflected in the current study.